

FRENCH CONTRIBUTION TO THE STUDY OF
 THE PACIFIC NORTHWEST COAST
 INDIAN CULTURES AND LANGUAGES

BY

Guy P. Buchholtzer
 ERA 431 CNRS

International Conference of Salish
 & Neighbouring Languages
 Victoria, B.C., August 1984

FRENCH CONTRIBUTION TO
 THE STUDY OF
 THE PACIFIC NORTHWEST COAST
 INDIAN CULTURES & LANGUAGES.
 by
 Guy P. Buchholtzer

NOTE:

"This is a short English abstract drafted from a paper I have written in French (ca.65 pages) which is to be published in France by the Association d'Ethnolinguistique Amérindienne and the C.N.R.S., Paris, 1985; and of which an English translation is in preparation. The original bibliographical material has been hereafter included. No part of this paper may be reproduced without the written consent of its author."

SUMMARY:

The purpose of this paper is to describe the French-Canadian and French European (France, Belgium, Switzerland) contributions to the study of the Pacific Northwest Coast Indians peoples' land, languages and cultures. In doing so, I have not intended to stress the differences embedded within the framework of French - francophone - and English - anglophone - ideologies, which are dividing the continents on both side of the Atlantic. These differences are sometimes apparent in anthropological or ethnolinguistic studies. Nor have I attempted to nurture contemporary linguistic quarrels. This study is merely an attempt to give a first assessment of the research done by French & Francophone scholars on the Pacific Northwest Coast, as France has played a major role in the history of North America.

The main subjects covered by this study are as follows:

- mapping & geographical research.
- navigators, explorers, "Voyageurs" & furtraders on the Northwest Coast.
- the Pacific Northwest Coast, international competition and political controversies.
- the role of the missionaries.
- history, anthropology and linguistics on the Northwest Coast.

In studying this material, I have considered five periods, each involving (except for the first period) specific socio-historical conditions on the Northwest Coast (e.g. contacts between the Natives & the Europeans), in North America (e.g. the goals pursued by France, England, Spain and Russia) and in Europe itself (mainly in relationship to France's history). These periods are:

1. 1562-1774: First maps on the Pacific Northwest Coast of America; French presence in North America and the era of "imaginary geography" of the 18th. century.
2. 1774-1849: The Europeans & the Northwest Coast: fur trade, colonisation. First missionaries.
3. 1849-1871: Imperial period: organized colonisation and loss of the Indian land-tenure. Acculturation. The missionaries.
4. 1871-1945: B.C.'s entry into Canadian Confederation; attempts to integrate and to assimilate the Native peoples; decline in Native demography.
5. 1945-present: Reaffirmation of the Native identities of the Pacific Northwest Coast and awakening of panamerican Indian nationalisms.

The French contribution during these five periods is described both in view of the historical development of ethnological and linguistic disciplines (i.e. foundation of the Société des Observateurs de l'Homme" [1799]; Société Ethnologique de Paris" [1839]; "Société d'Anthropologie", "Société Linguistique de Paris", etc.) and the socio-cultural conditions which were prevailing during each of the defined periods on the Pacific Northwest Coast.

Among the most significant contributions emerging from the bibliographical materials I have compiled (listed hereafter), are the following:

[Between parentheses: the dates of the first & the last publication listed by author]

J. De l'Isle(1753,1775); J. Bellin(1755,1766); the Buache (1753,1775); S. Engel(1765); François de La Pérouse (1786, publ. in 1797); E. Marchand & Chanal, Fleurieu(1798); G. Franchère (1820); de Roquefeuil(1823); F. Péron (1824); Duflot de Mofras(1878); A. Pinart (1872,1875); F.N. Blanchet(1878); E. Petitot (1879,1970); Le Jeune(1886); E. Hamy (1897, -1900); A. Morice (1897,1934); La Grasserie (1902,1905); Van Gennep (1909,-1914); H. Vignaud(1921,1922); G. Davy(1922); M. Mauss (1921,1924); R. Lenoir(1924,1934); Cl. Lévi-Strauss (1943,1984); A. Leroi-Gourhan (1946); E. Benveniste (1953,1953); A. Chapman(1965); M.F. Guédon(1974,1984); Cl. Hagège (1978,1981).

In conclusion, the accounts of the navigators, "Voyageurs", geographers & fur-traders as well as the materials originating from anthropological and ethnolinguistic inquiries on the Northwest Coast are characterized in terms of the large French contribution in the study of the cultures & languages of the North and South American Native peoples.

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- # ADAM , Leonhard
"Parallèle entre les masques du Nord-Ouest de l'Amérique et les masques japonais"
Cahiers d'Art, vol.III (1928):376-81
- # ADAM , Leonhard
"Sculptures en bois de l'Amérique du Nord-Ouest"
Cahiers d'Art, vol.IX(1934) no.1-4:59-65
- # AFFAIRES ETRANGERES, ARCHIVES. PARIS
"Correspondance politique: Angleterre"
Vol.574 fols.224-25 & vol.577 fols.395-96
- # ALEXANDER , Hartley
"L'art et la philospohie des Indiens de l'Amérique du Nord"
Paris, 1929
- # AMORETTI , Charles (1741-1826)
"Voyage de la Mer Atlantique à l'Océan Pacifique par le Nord Ouest dans la Mer Glaciale, par le Capitaine Laurent Ferrer Maldonado, en l'an MDLXXXVIII "
(traduit de l'espagnol par Amoretti)
Paris 1812
- # ARNOULD , Louis
"Nos amis les Canadiens, psychologie-colonisation"
Oudin & Cie, Paris 1913
- # ARDUTIONONOV , S. A.
"Problèmes des liens historico-culturels du bassin de l'Océan Pacifique (Nord)"
Soviet Ethnology, 1964(4):68-75
(traduit en français)
- # ASSEMBLEE NATIONALE CONSTITUANTE
"1791: Loi relative au secours de La Pérouse"
(Voir aussi: Louis XVI, "Loi relative à la Découverte des deux Frégates Françaises La Boussole & L'Astrolabe

commandées par M. de La Pérouse"
Signé du Roi, Février 25, 1791, contresigné par le
Directoire du Département des Côtes du Nord, St.
Brieuc.
L. H. Hovius fils, Saint Malo, 1791) Paris, 1791

AUDOIN , Philippe
"Les Princes-Pêcheurs de l'Ouest"
L'Oeil, 148 (Avril 1967):10-19 & 46-49 Paris 1949

AVEZAC , M. d'
"Sur un globe terrestre trouvé à Laon"
Bull. de la Soc. Géogr. de Paris, nov.-déc. 1860

BACQUEVILLE DE LA POTHERIE , Charles Claude
"Histoire de l'Amérique Septentrionale"
4 vol., J. L. Nion & F. Didot, Paris 1722

BALBI , Adrien
"Introduction à l'Atlas Ethnographique"
Renouard, Rey & Gravier, 415p., Paris 1826

BALBI , Adrien
"Atlas ethnographique du globe ou classification des
peuples anciens et modernes d'après leurs langues"
(donne 26 mots en 120 langues amérindiennes)
Rey & Gravier, Paris 1826

BANCAREL , M.
"Voyage de La Pérouse, 1785-1788"
Collection abrégée des voyages anciens et modernes
autour du monde. Vol. 11-12, Dufart, Paris 1809

BARBEAU , Marius
"Le Potlatch"
Bull. Soc. Géogr. Québec; vol.iii, 1911

BARBEAU , Marius
"Modern Growth of the Totem Pole on the Northwest
Coast"
(Shorey Indian Series, 16p.)
International Congress of Americansists, 23rd.,
p.:505, 1928; & Journal of the Washington Academy of
Sciences, XXVIII :385-93, 1938

BARBEAU , Marius
"Le Totem du nid de l'aigle"
Canada Français, XXVIII (Décembre 1940):371-78

- # BARBEAU , Marius
"The Aleoutian Route of Immigration into America"
Geographical Review, v.35:3 July 1945
- # BARBEAU , Marius
"Totem Poles"
Canada, National Museum of Man, 2 vol., Ottawa 1950-51
- # BARBEAU , Marius
"Medecine-men of the North Pacific Coast"
Canada, National Museum of Man, Dept. Northern Affairs
& National Resources, Bull. 152, 95 p., Ottawa 1958
- # BARBEAU , Marius
"Migrations sibériennes en Amérique"
Miscellanea Paul Rivet Octogenario Dicatam
2 vol., LXIV, 707(17-48) 903 p., Mexico 1958
- # BARBEAU , Marius
"Pathfinders in the North Pacific"
Ryerson, Toronto 1958
- # BARBEAU , Marius
"Bouddhist Dirges on the North Pacific Coast"
Internationsl Folk Music Council Journal (14):16-25,
1962
- # BARBEAU , Marius
"Le rêve de Kamalmouk"
Dessins de Grace Melvin; Collection du Nénuphar, 231
p., Ed. Fides,
Montréal 1948
- # BARBEAU , Marius
"Fameux Peaux-Rouges du Nord-Est et du Nord-Ouest"
Librairie Beauchemin, 284 p., Montréal, 1966
- # BASLER , Adolphe
"L'art chez les peuples primitifs"
Paris 1929
- # BEERS , Henry Putnam
"The French in North America: A Bibliographical Guide"
Louisiana State University Press, 413 p., Baton Rouge
1957
- # BEERS , Henry Putnam
"The French and the British in the Old Northwest: A
Bibliographical Guide"
Wayne State University Press, 297 p., Detroit 1964

- # BELLIN , Jacques Nicolas
"Remarques sur la carte de l'Amérique Septentrionale
comprise entre le 28e et 72e degré de latitude avec
une description géographique de ces parties"
Paris 1755
- # BELLIN , Jacques Nicolas
Remarques sur la carte réduite de l'Océan
Septentrional compris entre l'Asie et l'Amérique"
Didot, 8p., Paris 1766
- # BELLIN , Jacques Nicolas
Carte réduite de l'Océan Septentrional, suivant les
découvertes faites par les Russes"
Hydrographie Française, no.99; 2vol., Paris 1766
- # BENOIT , Charles
"Les Français et le Nord Ouest Canadien"
Imprimerie de l'Oeuvre Saint Paul, 128 p., Bar le Duc,
1895
- # BENVENISTE , Emile
"Les traits caractéristiques de la langue des Indiens
Haida au nord-ouest du Canada"
Bull. Soc. Linguistique, Paris, XLIX (138) iii-iv ,
Paris 1953
- # BENVENISTE , Emile
"Le vocabulaire de la vie animale chez les Indiens du
Haut Yukon"
Bull. Soc. Linguistique, Paris, XLIX (138) 79-106,
Paris, 1953
- # BERESFORD , William
"Voyage autour du monde et principalement à la côte
nord-ouest de l'Amérique, fait en 1785, 1786, 1787 et
1788 à bord du King-George et de la Queen Charlotte
par les capitaines Portlock et Dixon."
Dédié à Sir Joseph Banks. Traduit par M. Lebas, chez
Maradan, Paris 1789
- # BLANC , Edouard
"Affinités Asiatico-Américaines. Notes de voyage"
Journ. Soc. Américanistes, p.:149-162, Paris 1897
- # BLANCHARD , Raoul
"L'Amérique du Nord, États Unis, Canada et Alaska"
Ed. Fayard, Paris 1933

- # BLANCHARD , Victor
"Voyages de La Pérouse autour du monde"
Ed. Ardant, Limoges 1845
- # BLANCHET , A. M. A.
"Rapport sur les Missions du Diocèse de Québec"
No.8, Avril, Québec 1849
- # BLANCHET , Francis Norbert
"Dictionary of the Chinook Jargon"
W. H. Heary, 26 p., Portland & New Westminster, 1878
- # BLANCHET , Lamirande Emilien
"L'implantation de l'église catholique en Colombie
Britannique: 1838-1848"
Revue de l'Université d'Ottawa, 1958
- # BLANCHET , François Xavier (1835-1906)
"Dix ans sur la côte du Pacifique par un missionnaire
Canadien en faveur d'une bonne oeuvre"
Imprimerie Léger Brousseau, 100 p., Québec 1873
- # BLANCHET , François Xavier
"Ten years on the Pacific Coast"
Trad. par Don Wilkins
University of Washington Press, 65 p., Seattle 1937
- # BLUE, G. V.
"French Interests in Pacific America in the 18th.
Century"
Pacific Historical Review, 4(1935):246-66
- # BOLDUC , Jean Baptiste
"Mission en Colombie"
Imprimerie J. B. Fréchette, Québec 1844
(Trad.: Mission of the Columbia; 116 p., Univ. of
Washington press, Seattle 1937)
- # BOUCHER , Nicole Diane
"Prehistoric Substance at the Helen Pitt Site, 1976"
Thèse MA, Simon Fraser University, 1976, Microfiche
no. 30256
- # BOUCHER DE LA RICHARDIERE , Gilles
"Bibliothèque Universelle des Voyages"
Ed. Treuttel, 6 vol., Paris 1888
- # BREITFUSS , L.
"Early maps of North-Eastern Asia and the Lands round
the North Pacific: Controversy"
Imago Mundi p.87-99, 1938

- # BROC , Numa
"Une affaire de plagiat cartographique sous Louis XIV:
Le procès Delisle-Nolin"
Rev. Hist. Sc., 1970:141-153
- # BRONNER , Frederic
"Indian Legends of the West Coast and their Relation
to the French Language"
Culture XXII:44-50, Québec 1961
- # BROSSARD , Maurice de, Amiral
"La Pérouse. Des combats à la découverte"
Ed. France Empire, Paris 1979
- # BROUILLET , J. B., abbé
"Protestantism in Orégon"
(Sur les guerres contre les Indiens sur la côte du
Pacifique 1847-1865)
M. T. Cozans, MDCCLIII , New York
- # BROUILLETTE , Benoit
"La chasse au animaux à fourrure au Canada"
Gallimard, Paris 1934
- # BROUILLETTE , Benoit
"La pénétration du continent américain par les
Canadiens Français, 1763-1848"
Librairie Granger, 242 p., Montréal 1939
- # BUACHE , Jean de la Neuville de
"Mémoire sur les pays de l'Asie et de l'Amérique
situés au nord de la mer du Sud; accompagné d'une
carte de comparaison des plans de Mr. Engel & de
Vaugondy, avec le plan des cartes modernes"
22 p., Paris 1775
- # BUACHE , Philippe
"Considérations géographiques et physiques sur les
nouvelles découvertes au nord de la grande mer"
Académie Royale des Sciences, 157 p., Paris 1753
- # BUACHE , Philippe
"Nouvelles observations concernant les dernières
connaissances venues de Russie qui confirment les vûes
indiquées dans les Considérations géographiques, etc.,
sur le voisinage de l'Amérique et de l'Asie, séparées
uniquement par un long détroit, et sur la grande
presqu'île supposée"
Académie Royale des Sciences, Paris 1753

- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Traitement de données linguistiques sur ordinateur"
Amerindia, no.1, Selaf, Paris 1976
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Texteconcord: Programme de Concordance générale"
Amerindia no.3:194-213 , Selaf , Paris 1978
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Une concordance générale de mythes Kwakwala. Indiens Kwagiutl de Colombie Britannique"
Texte en Kwakwala, ms., n.p., 302 p., Université de la Colombie Britannique
Vancouver 1980
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Dzunokwa et la masacarde anthropomorphe sur la côte du Pacifique nord-ouest"
ms., n.d., 120 p., Vancouver 1982 (Cf. "Dzunokwa", in Culture:vol2 no.1, 1982 (texte & photo), Canada)
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Quelques applications récentes de l'informatique à la recherche dans le domaine amérindien"
Amerindia , AEA, no.8:217-222 paris 1983
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Recherches linguistiques sur la côte du Pacifique nord-ouest" Amerindia , AEA, no.9, Paris 1984
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Les artistes et leurs créations: les arts des Indiens de la côte du Pacifique nord-ouest"
Recherches Amérindiennes au Québec; no. spécial, Sylvie Loslier ed.; Montréal 1984
- # BUCHHOLTZER , Guy P.
"Bibliography of the Pacific Northwest Coast Indians" (Linguistics, Anthropology, Arts); ca. 5300 entries
University of British Columbia, m.s., n.p. Vancouver 1984
- # CALVO , Carlos
"Recueil complet des traités, conventions, capitulations, armistices et autres actes diplomatiques"
A. Durand, 11 vol., Paris 1882-89
- # CAMUS A. G.
"Mémoires sur la collection des grands et petits voyages et sur la collection des voyages de Melchisedeck Thevenot"

- Paris 1802
- # CANADA
"Rapport du Surintendant des affaires des sauvages de la Colombie Britannique pour 1872-73"
40 p., in 8, Ottawa 1873
- # CANADA , Ministère des Approvisionnements et Services.
"En toute justice. Une politique des revendications des autochtones"
Ottawa 1981
- # CANDOLLE , Alphonse Louis de
"Mémoires et souvenirs d'Augustin Pyramus de Candolle"
Genève 1862
- # CANDOLLE , Alphonse Louis de (Ed.)
"Calques des dessins de la Flore de Mexique de Mocino et Sessé qui ont servi de types d'espèces dans le Systema ou le Prodomus"
Genève 1874
- # CARDIN, E., S. DEVERS & A. FRAYSSE
"Bibliographie arctique"
Centre d'Etudes Arctiques, C.N.R.S. , Paris 1980
- # CASTEL, L. B.
"Dissertation sur la célèbre terre de Kamtschatka et sur celle de Yeço; sur l'étendue de la domination moscovite; sur la Tartarie moscovite et chinoise et sur la communication des continents de l'Asie et de l'Amérique et le passage dans les mers de l'Orient par les mers du Nord".
Journal de Trévoux; Collège des Jésuites de Clermont à Paris, p.1156-1226. Cf. Bibliothèque Nationale MS. 13.373/107ff. Paris 1757
- # CENTRE DE BIBLIOGRAPHIE DE L'AMERIQUE FRANCAISE
"Bibliographie d'Histoire de l'Amérique Française"
Revue d'Histoire de l'Amérique Française, vol.37 no.3:480-509, 1983
- # CHAMPAGNE , Joseph Etienne
"Les "La Verendrye" et le poste de l'Ouest"
Presses de l'Université Laval, Québec 1968
- # CHANAL
"Voyage autour du monde sur Le Solide, Cap. Marchand"
Archives Nationales, Marine, 3jj 390 II-3 nci

CHANTAL, J. B. de
"Vies et aventures remarquables des plus célèbres voyageurs modernes" 2 vol., Ed. Fruger & Brunet, Paris 1863

CHAPMAN Anne
"Mâts totémiques, Amérique du Nord, Côte nord-ouest" Objets et Mondes, La Revue du Musée de l'Homme vol. V(3):175-96, Paris 1965

CHAPPE D'AUTEROCHE Jean
"Voyage en Californie pour l'observation du passage de Vénus sur le disque du soleil, le 3 juin 1769" M. de Cassini & C. A. Jombert, 172 p., Paris 1772

CHARENCEY, Hyacinthe de
"De la parenté de la langue japonaise avec les idiomes tartares et américains" Chalamel (Ann. de Philo. Chrét.), Paris 1858

CHATEAUBRIAND, A de
"Etudes historiques et voyages en Amérique" J. Vernot, 396 p., Paris 1860

CHIAPPE, abbé
"Voyage en Californie" Joubert, (4t. p.85-88) Paris 1772

CHINARD, G.
"Le voyage de La Pérouse sur les côtes de l'Alaska et de la Californie, 1786" Baltimore, 1937

CHORIS, Louis M.
"Voyage pittoresque autour du monde" (par le peintre Choris; Notes sur les Russes sur la côte nord-ouest et en Californie; voyage fait en 1815-18, sur le "Rurick", commandé par O. Kotzebe) A. Bertrand, Paris 1822

COOK, James
"Troisième voyage de James Cook. Ou journal d'une expédition faite dans la mer Pacifique du sud et du nord en 1776, 1777, 1778, 1779 et 1780" Trad. de l'anglais; Ed. Versailles, Poincot; Paris, Bellin, 1783

COOK, James
"An Abridgment of Captain's Cook last voyage; performed in the years 1776, 1777, 1778, 1779 and 1780 for making discoveries on the northern hemisphere" 2d. edition, G. Kearsley, 441 p., London 1784

COVENS, Cornelis
"L'Amérique septentrionale suivant les nouvelles observations de Mss. de l'académie royale des sciences, etc., augmenté de nouveau" Carte 24x31 cms., Amsterdam 1730

COXE, M
"Les nouvelles découvertes des russes" P. Andrand (Ref. Bestermann: 341), Paris 1781 (& Imp. de la Soc. typographique, Neuchatel, 1781)

CROY, Emmanuel, duc de
"Mémoire sur le passage par le Nord, qui contient aussi des réflexions sur les glaces" Valade, 23p., Paris 1782

DAHLGREEN, E. W.
"Les relations commerciales et maritimes de la France et les côtes de l'Océan Pacifique" Paris 1909

DAVY George
"La foi jurée; Etudes sociologiques du problèmes du contrat" Travaux de l'Année Sociologique, Paris 1922

DENIS, Ferdinand
"Les Californies, l'Oregon et l'Amérique russe" n.p., 108 p., Bibliothèque Sainte Geneviève, Paris 1849

DEMEUNIER, Jean Nicolas (1741-1824)
"Voyage de James Cook" (3e voyage, traduit de l'anglais)

DEMPSEY, E. A.
"Chefs d'oeuvres des arts Indiens et Esquimaux" Musée de l'Homme, Paris 1969

DESROSIERS, R.
"Notes sur l'usage de quelques plantes chez les Indiens Squamish, Colombie Britannique" Anthrop. Society Canada (Special Ethnomedecine & Ethnobotanique, 1978(2)no.3:139-156 (Commentaire sur l'ouvrage de R. Bouchard et N. Turner: "Ethnobotany of Squamish Indian People in British Columbia)

DORE, Madeleine
"Bibliographie Américaniste" Journal, Société des Américanistes, vol. XLVII, 1958 (p. 237-367; Linguistique: 301-309) Vol. XLVIII p.263-388; Linguistique: 325-331, 1959

Vol. XLIX p.135-274; Linguistique: 205-214, 1960
 Vol. L p.257-377; Linguistique: 324-330, 1961
 Vol. LI p.167-265; Linguistique: 220-225, 1962
 Vol. LII p.329-446; Linguistique: 395-400, 1963
 Vol. LIII p.211-331; Linguistique: 274-279, 1964
 Paris

DOUVILLE , Raymond & J. D. CASANOVA
 "La vie quotidienne chez les Indiens du Canada à l'époque de la colonisation française"
 Hachette, 319 p., Paris 1967

DRUMMOND , Lewis Henry
 "The French Element in the Canadian Northwest"
 Historical Scientific Society of Manitoba,
 Transactions no. 28 (i.e. 29), 14p., Northwest Review,
 Winnipeg 1887

DUCHET M.
 "Monde sauvage et monde civilisé au Siècle des Lumières: Les fondements de l'anthropologie des philosophes"
 Colloque "Au Siècle des Lumières", E.P.H.E. VIe Section, Sciences Economiques et Sociales p.7-28, Paris 1970

DUFLLOT DE MOFRAS , Eugène
 "Exploration du territoire de l'Oregon, des Californies et de la Mer Vermeille, exécutée pendant les années 1840, 1841 et 1842"
 Ouvrage publié par ordre du roi. A. Bertrand, Paris 1844

DUFLLOT DE MOFRAS , Eugène
 "L'Oregon"
 Histoire de l'Oregon, disputes entre Anglais et Américains.
 Plon, Paris 1846

DUGAS , Abbé
 "Légendes du nord-ouest"
 C.O. Beaucheur, Québec 1890

DUMAS , Charles
 "Voyages et découvertes faites par les Russes le long des côtes de la Mer Glaciale et sur l'Océan Oriental tant vers le Japon que vers l'Amérique."
 (traduit de l'oeuvre de Gerhard Friedrich MÜLLER, 1705-83)
 Amsterdam, M. M. Rey, 2 vol., 1766

DUMONT D'URVILLE , Jules
 "Voyage de découverte autour du monde et à la recherche de La Pérouse sur la corvette L'Astrolabe"
 6 vol., Paris 1834

DUMONT D'URVILLE , Jules
 "Voyage pittoresque autour du monde. Résumé général des voyages"
 L. Tenre & H. Dupuy, Paris 1834

DUMONT D'URVILLE , Jules
 "Histoire universelle des voyages..."
 Paris 1860

DUNMORE , John
 "French Explorers in the Pacific"
 Clarendon Press, Oxford, 1965

DU PERRIER
 "Histoire Universelle des Voyages faits par Mer et par Terre dans l'Ancien et le Nouveau Monde"
 548 p., chez Pierre Geffart, Paris 1707

DU PETIT THOUARS , Aristide Aubret
 Voyage autour du monde sur la frégate "La Vénus" pendant les années 1836-39"
 Paris 1840-43

DURIEU , Paul, Rév.
 "Chinook Bible History"
 Kamloops, B.C., Canada 1899

EMMANUEL , M.
 "Le Passage du Nord et la Mer de l'Ouest sous le Régime français. Réalités et chimères"
 Revue d'Hist, de l'Amérique Française, Montréal, déc. 1959:344-373

EMMONS , George S.
 "Native Account of the Meeting between La Pérouse and the Tlingit, 1786"
 American Anthropologist, v.13(April-June) 1911:294-98

ENGEL Samuel
 "Mémoires et Observations géographiques et critiques sur la situation des pays septentrionaux d'Asie & d'Amérique, d'après les relations les plus récentes."
 Lausanne 1765

ENTRECASTEAUX , Antoine d'
"La Pérouse"
(Voyage d'Entrecasteaux à la recherche de La Pérouse)
Publié par ordre de Sa Majesté l'Empereur et Roi, sous
le ministère de S.E. le vice-amiral Decrès. Imprimerie
Impériale, 2 vol. & atlas, Paris 1807-1808

FAIVRE, J. P.
"L'expansion française dans le Pacifique, 1800-1842"
Paris 1860

FEDIX , P. A.
"L'Oregon et les côtes de l'Océan Pacifique du Nord"
D'Amyot, 258p., Paris 1846

FERY , Jules
"Gold Seales, Victoria, B. C., 1878"
Ms., à propos d'un capitaine marchand français en
visite sur la côte nord-ouest du Pacifique.
Victoria, 1878

FLEURIEU , Charles P. C. de
"Voyage autour du monde pendant les années 1790, 1791
et 1792, par Etienne Marchand, précédé d'une
introduction historique"
Imprimerie de la République, 4 vol., An 6-8, Paris
1798-1800 . Nouvelle édition, 4 vol., Paris 1841

FLEURIOT DE L'ANGLE , P.
"La tragique expédition de La Pérouse et De Langle"
Paris 1954

FRANCHERE , Gabriel (fils)
"Relation d'un voyage à la côte du Nord-Ouest de
l'Amérique Septentrionale dans les années 1810, 1811,
1812, 1813 et 1814"
284 p., Imprimerie C. P. Pasteur, Montréal, 1820

FREMINVILLE , Christophe de
"Nouvelle relation du voyage à la recherche de La
Pérouse, 1781-99, par d'Entrecasteaux"
Brest, 1838

FREYCINET , Louis de
"Voyage autour du monde "
Imprimerie Royale, Paris 1817-20

GAGNON , Phileas
"Essai de bibliographie canadienne"
2 vol., Québec, 1895-1913

GARVIN , Paul
"L'obviation en Kutenai: Echantillon d'une catégorie
grammaticale américaine"
Bull. Soc. Ling., XLVII (134):166-212, Paris 1915

GAZIELLO , Catherine
"Recherches sur quelques aspects du voyage de La
Pérouse"
Thèse, Ecole Nationale des Chartes, Archives, Paris,
1977

GOLDER, F. A.
"Guide to materials for American History in Russian
Archives"
2 vol., Wash., D.C., 1937

GUEDON , Marie Françoise
"Chamanisme Tsimshian et Athapaskan: un essai sur la
définition des méthodes chamaniques"
Musée National de l'Homme, Coll. Mercure, no.17:186-
222
Ottawa 1974

GUEDON , Marie Françoise
"Sociétés Secrètes, esprits gardiens et rituels de
renaissance dans les cultures indiennes de la côte
Pacifique"
Musée National de l'Homme, Coll. Mercure, no.62:20-22
Ottawa 1980

GUEDON , Marie Françoise
"Sur la formation des sociétés secrètes amérindiennes
de la côte nord-ouest"
Recherches amérindiennes au Québec, no.spécial, ed. S.
Loslier, Montréal 1984

GRANT , Rena W.
"Alphonse Pinart and the Chinook Jargon"
California Folklore Quarterly, vol.V(3):277-299, July
1946

GUNN , S.
"Les Totems de Genève"
Bull. Soc. Suisse Américaniste, no.33:35-42. Musée
Ethnographique de Genève, Genève 1969

HAGEGE , Claude
"Lexical suffixes and incorporation in Mainland Comox"
Forum Linguisticum, LACUS , Lake Bluff, Illinois; III,
I(57-71), 1978-79

- # HAGEGE , Claude
 "Le Comox Lhaamen de Colombie Britannique. Présentation d'une langue amérindienne."
 Amerindia, no. spécial no.2: AEA-Association d'Ethnolinguistique Amérindienne, 187 p., Paris 1981
- # HAILLY , Edouard du
 "L'expédition de Petropavlovsk"
 Revue des Deux Mondes , Paris 1858
- # HAMY , Ernest T.
 "Galerie Américaine du Musée d'Ethnographie du Trocadéro"
 Journal, Soc. des Américanistes, vol. in folio I, Paris 1897
- # HAMY , Ernest T.
 "Note sur un masque en pierre des Indiens de la rivière Nass"
 Journal, Soc. des Américanistes, vol. I:167-170, Paris 1897
- # HAMY , Ernest T.
 "Sculpture Haida"
 Congrès Intern. Américanistes, 12e, p.109-114, 1900
- # HAPIDE , Jean Baptiste A.
 "Expédition et naufrage de La Pérouse. Recueil historique de faits, événements, découvertes, etc."
 Delauney, 7 p., Paris 1829
- # HARCOURT Raoul d'
 "Arts de l'Amérique"
 Collection du Musée de l'Homme, Côte nord-ouest:p. 27-34; Paris 1948
- # HARRIS , Marvin
 "Lévi-Strauss et la palourde: Réponse à la Conférence de Gildersleeve de 1972"
 L'Homme, 1976(16) no.2:23-39
- # HENTZE , Carl
 "Objets, rituels, croyances et dieux de la Chine antique et de l'Amérique"
 Antwerpen, 1936
- # HERISSON
 "Carte de l'Amérique Septentrionale où se trouvent les voyages de Cook, Mackenzie, Vancouver, Lapérouse, Parry et Franklin"
 Carte I, 18 x 0,86 m., Ed. Hocquart, Paris 1839

- # HERMANT P.
 "Evolution économique et sociale de certaines peuplades de l'Amérique du Nord"
 Bull. Soc. Belge de Géogr., XXVIII :432-55, Bruxelles 1904-1905
- # HIGGINSON , Ella R.
 "Alaska the Great Country "
 (La Pérouse à la baie des Français - Lituya Bay, p.225-28) Mcmillan, New York, 1909
- # HIPSZER , H.
 "Les masques de chamans du Musée ethnographique de Berlin"
 Baessler Arch. 1971(19) no.2:241-50
- # HULOT , Etienne & G. J. BARON
 "De l'Atlantique au Pacifique: à travers le Canada et le Nord des Etats Unis"
 Cf. p.339) Ed Plon, Paris 1888
- INSITUT FRANCAIS DE WASHINGTON
 "Le Voyage de La Pérouse sur les côtes de l'Alaska et de la Californie"
 Avec une introduction et notes de G. Chinard; Cahiers X, Johns' Hopkins Press, Baltimore 1937
- # ISLE , J. N. de l'
 "Explication de la carte des nouvelles découvertes au nord de la mer du Sud"
 4 to., 18 p., Desaint & Saillant, Paris 1752
- # ISLÉNIEFF , Ivan Ivanovitch
 "Nouvelle carte des découvertes faites par les vaisseaux russiens"
 Moscou 1733
- # JARAY , L. G. & L. HOURTICQ
 "De Québec à Vancouver, à travers le Canada d'aujourd'hui"
 256 p., Ed. Hachette, Paris 1924
- # JARAY , L. G.
 "L'Empire Français d'Amérique,(1534-1803)"
 Paris 1938
- # JEFFERYS , Thomas
 "Voyages d'Asie en Amérique pour compléter les découvertes de la côte nord-ouest de l'Amérique, précédé d'un abrégé des voyages entrepris par les Russes pour découvrir un passage au nord-est"
 (trad. de l'anglais;origin.: Müller), Londres 1764

- # JEFFERYS , Thomas
"History of the French missions in North & South America"
Londres 1761
- # JESUITS , Letters from Missions
"Notices & voyages of the famed Québec missions to the Pacific Northwest"
Oregon Histor. Society, Portland 1956
- # JESUITS , Oregon Province
"Indian Language Collection"
B.C. Archives, (microfiches), Victoria 1976
- # KANE , Paul
"Les Indiens de la Baie d'Hudson: promenade d'un artiste parmi les Indiens de l'Amérique du Nord"
Traduit de l'anglais par Edouard Delessert, 273 p.,
Ed. Amyot, Paris 1861
- # KUTENAI , Indiens
"The Frenchman and his Daughter"
in "Kutenai Tales" de Franz Boas & Alexandre F. Chamberlin, Smithsonian Institution, Bureau of American Ethnology, no.59, xii, 387 p., Washington D.C. 1918
- # LA BILLARDIERE J. J. de
"Relation du Voyage à la recherche de La Pérouse"
2 vol., An 8, H.J. Jansen, Paris 1799
- # LA BILLARDIERE J. J. de
"Voyage in search of La Pérouse, 1791-1794"
John Stockdale, London 1800
- # LA CONDAMINE , Charles Marie de
"Mémoire concernant les parties de l'Amérique situées à l'Ouest du Canada"
Cf. Collection Margry, Bibliothèque Nationale, Paris, Janvier 1752
- # LAFITAU , Joseph François, Père
"Moeurs des sauvages américains comparées aux moeurs des premiers temps"
2 vol., Sangrain l'Aine, 1724
- # LA GRASSERIE , Raoul de la (1839-1914)
"Cinq Langues de la Colombie Britannique. Haida, Tsimshian, Kwagiutl, Nootka et Tlinkit"
J. Maisonneuve, 530 p., Paris 1902

- # LA GRASSERIE , Raoul de la
"Renseignements sur les noms de parenté dans plusieurs langues amérindiennes"
Journ. Soc. Américanistes, n.s., II:333-338, Paris 1905
- # LA HOUTAN , Louis A. de
"Dialogues curieux entre l'auteur et un sauvage de bon sens qui a voyagé; et Mémoires de l'Amérique Septentrionale"
Paris 1704; (Reéd.: A. Margraf, Paris 1931).
- # LANDAR , Herbert
"The Language of Friendly Village"
Intern Journ. Amer. Linguistics, 1972, 8:55-57
- # LAVACHERY , Henri A
"Les arts anciens d'Amérique au Musée Archéologique de Madrid"
Antwerpen 1929
- # LA PÉROUSE , Joseph François de Gallaup, comte de
"Voyage de La Pérouse autour du monde, publié conformément au décret du 22 avril 1791 et rédigé par L. A. Millet-Mureau, Imprimerie de la République. An 5"
4 vol. (Contient un important "mémoire sur le Commerce des Peaux de Loutre de Mer", côte du Pacifique nord-ouest). Paris, 1797
- # LA PÉROUSE , Joseph François de Gallaup
"Relation abrégée du voyage de La Pérouse pendant les années 1785, 1786, 1787 et 1788 pour faire suite à l'Abrégé de l'Histoire Générale des Voyages", par La Harpe.
Leipsick 1799
- # LA PÉROUSE , Joseph François de Gallaup
"Voyage autour du monde, 1785-1788"
Nouvelle Bibliothèque des Voyages Anciens et Modernes", 6 vol., Comon & Cie, Paris 1845
- # LE CLERC , Charles
"Bibliotheca Americana", Paris 1867
- # LEGROS , Dominique
"Dualisme de moitié et stratification chez les Athapaskans Tutchone septentrionaux du Territoire du Yukon"
12e Congrès des Américanistes, Actes, 1976:335-359

- # LEHMANN , Henri
 "A propos de l'exposition 'Chefs d'Oeuvres des arts
 Indiens et Esquimaux du Canada"
 Objets et Mondes, 1969(9) no.2:93-214, Paris
- # LE JEUNE , Jean Marie R.
 "The Wawa Shorthand Instructor"
 (utilisation de la méthode sténographique de Duployan)
 24p., Kamloops, B.C., Canada, mai 1896
- # LE JEUNE , Jean Marie R.
 "Chinook Hymns"
 Kamloops, B.C., Canada, 1895
- # LENOIR R.
 "Sur l'institution du potlatch"
 Revue Philosophique, XCVII :233-67, 1924
- # LENOIR R.
 "Fête de boisson et potlatch"
 Congrès Intern. Américanistes, XXV, I, 173-179, Paris
 1934
- # LEROI-GOURHAN , André
- # LESSEPS , J. F. de
 "Journal historique du voyage de M. de Lesseps employé
 dans l'expédition de M. le comte de La Pérouse"
 2 vol., Imprimerie Royale, Paris 1790 (Repris sous: M.
 de Lesseps, "Voyage de La Pérouse", Ed. Arthur
 Bertrand, Paris 1831)
- # LEVIS , Marquis de
 "Visite au Canada, suivie d'une course aux Montagnes
 Rocheuses et à l'Océan Pacifique en 1895"
 Imprimerie de la Société Typographique, Chateaudun,
 1896
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "The Art of the Northwest at the American Museum of
 Natural History"
 Gazette des Beaux arts, XXIV, Septembre, p.175-82, New
 York 1943 (Publié aussi dans Anthropologie
 Structurale, chap. XIII, Plon, Paris 1958)
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Race et Histoire" / "Race and History"
 in The Race Question in Modern History, UNESCO , Paris
 May 1952

- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "La geste d'Asdiwal"
 Annuaire [1958-59] de l'EPHE, section Sciences
 Religieuses. Repris dans Les Temps Modernes, Paris,
 Mars 1961
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Le dédoublement de la représentation dans les arts de
 de l'Asie et de l'Amérique"
 Anthropologie Structurale, chap. 13:269-294, Plon,
 Paris 1958.
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "La pensée sauvage", Plon, Paris 1962
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Les Mythologiques":
 [1] "Le cru et le cuit", Plon, Paris 1964
 [2] "Du miel aux centres", Plon, Paris 1967
 [3] "Origine des manières de table", Plon, Paris 1968
 [4] "l'Homme nu", Plon, Paris 1971
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Les structures élémentaires de la parenté"
 P.U.F., Paris 1949; 2e éd. Mouton, Paris 1967
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Le sexe des astres"
 En honneur du 70e anniversaire de Roman Jakobson,
 Janua Lingarum, series major, Mouton, Le Hague, 1967
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 Compte-rendu de "Les "jardins d'Adonis. La mythologie
 des arômes en Grèce" de M. Detienne, Gallimard,
 Paris 1972; in L'Homme, 1972(XII)no.4:97-102
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "La Voie des Masques"
 2 vol., A. Skira, Genève, 1975
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Structuralisme et empirisme", (réponse à M. Harris),
 in L'Homme, 1976(XVI)no.2-3:5-22
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Les dessous d'un masque"
 L'Homme, 1977(XVII)no.1:5-27
- # LEVI-STRAUSS , Claude
 "Le regard éloigné", Plon, 1983

- # LEVI-STRAUSS , Claude
"Paroles données", Plon, Paris 1984
- # LEVY , Daniel
"Les Français en Californie"
San Francisco, 1884
- # LOCKRIDGE, K. A.
"L'alphabétisation en Amérique, 1650-1800"
Annales Ec. Soc. Civilisations, 1977 (32) no.3:503-518
- # LOT-FALCK , Evelyne
"Les masques eskimo et aléoutes de la collection Pinart"
Journal de la Soc. des Américanistes, XLVI ns. 5-44,
Paris 1957
- # LUSSAGNET Suzanne
"Bibliographie Américaniste"
Journal de la Soc. des Américanistes, Paris 1950:273-367 & 1951:269-326
- # LUTKE . Feodor
"Voyage autour du monde, 1826-29"
3 vol., Firmin-Didot Frères, Paris 1835-36
- # MACKENZIE A.
'Voyage dans l'intérieur de l'Amérique Septentrionale fait en 1789, 1792 et 1793 jusqu'aux bords de l'Océan Pacifique avec des notes et un itinéraire tirés en partie des papiers du vice-amiral Bougainville"
(trad. de l'anglais); Paris 1802
- # MAHAN , Alfred T.
"The influence of sea power upon the French Revolution and Empire, 1793-1812"
2 vol., Boston 1894
- # MALASPINA , Alejandro & J. Bustamante y Guerra
"Plan de un Viaje Científico y Político al Rededor del Mundo Remitido a el al Exmo"
Museo Naval, ms.316, Madrid 1788
- # MALDONADO , Lorenzo Ferrer
"Relacion del Descubrimiento del Estrecho de Anian"
Pacheco y Cardenas, Col. Doc. v.420, 178..?
- # MALDONADO , Lorenzo Ferrer
"Voyage de la mer atlantique à l'océan Pacifique par le Nord Ouest dans la Mer Glaciale"
Trad. de l'espagnol par Ch. Amoretti, 84p., Plaisance, 1812

- # MALRAUX , André
"Le Musée Imaginaire de la sculpture mondiale"
Paris 1952
- # MANNING , William R.
"The Nootka Sound Controversy"
Am. Hist. Assoc., Annual Report, 1904:279-479;
Washington 1905
- # MARCEL , Gabriel
"La Pérouse; Récit de son voyage, expédition, envoyée à sa recherche"
Edition du Centenaire, 276p., Soc. de Géogr., Paris 1888
- # MARCEL , Gabriel
"Reproduction de cartes et de globes relatifs à la découverte de l'Amérique, du 16e au 18e siècle"
Paris 1894
- # MARCHAND . Etienne
"Voyage autour du monde pendant les années 1790, 1791 et 1792"
3 vol. in 4, atlas, par C de Fleurieu, Imprimerie de la République, Paris 1798-1800
- # MARGRY , Pierre
"Mémoires et documents pour servir à l'histoire des origines françaises des pays d'outre-mer. Découvertes et établissements français dans l'Ouest et dans le Sud de l'Amérique Septentrionale, 1614-1754"
6 vol., J. Maisonneuve, Paris 1879-1888
- # MASSEY , Ernest de
"Journaux" ("A Frenchman in the Goldrush")
(Californie, 1849; trad. en anglais par M.E. Wilbur)
San Francisco Historical Society, 1927
- # MASSON, L. R.
"Les Bourgeois de la Compagnie du Nord Ouest..."
(voir aussi le journal de Simon Fraser), 2vol. Québec, 1889-90
- # MAURALT , Olivier
"Au berceau de la Colombie Britannique"
30 p., Les Editions des Dix, Montréal 1948
- # MAUSS , Marcel
Compte-rendu de "The Kwakiutl of Vancouver Island" par F. Boas.
L'Année Sociologique, 12:857-58, 1913

MAUSS , Marcel
 "Sociologie et Anthropologie"
 P.U.F., avec une introduction de Cl. Lévi-Strauss,
 Paris 1950

MAUSS , Marcel
 "oeuvres"
 Ed. & introd. de Victor Karady, Ed. de Minuit, 3 vol.,
 Paris 1968
 Avec: "essai sur le Don. Forme et raison de l'échange
 dans les sociétés archaïques" (Extrait de l'Année
 Sociologique).

MAUSS , Marcel, - Emile DURKHEIM
 "De quelques formes primitives de classification"
 Année Sociologique, 1901-02 (1903)
 Trad. en anglais par R. Needham ('Primitive
 Classification') Univ. of Chicago Press, 1963.

MAUZE , Marie
 "La loi anti-potlatch chez les Kwakiutl"
 Bulletin Amérique Indienne, Juillet, Paris 1983

MAUZE , Marie
 "Commentaire: "The World is Sharp as a Knife, an
 Anthology in Honour of Wilson Duff"
 L'Homme, juin:127-129, 1983

McCONKEY, Lois
 "La mer et le cèdre: ainsi vivaient les Indiens de la
 côte du nord-ouest"
 Trad. de l'anglais par D. Thaler; "The Sea and Cedar:
 how the Northwest Coast Indians lived"; littérature
 pour enfants)
 Douglas & McIntyre, Vancouver 1982

MEARES , John
 "Voyages de la Chine à la côte nord-ouest d'Amérique
 faits dans les années 1786 et 1789"
 Trad. de l'anglais par J.B.L. Billecocq, Paris 1795

MELANCON , C.
 "La mythologie des Bella-Coola"
 Revue de l'Université d'Ottawa, XV, 188-97, 1945

METAIS , Pierre
 "Essai sur la signification du terme 'totem'"
 Revue d'Histoire des Religions, CXL 1951:83-119

METIN , Albert "La Colombie Britannique" 424p., A.
 Colin, Paris 1908

MILEWSKI , Tadeusz
 "Etudes typologiques sur les langues indigènes de
 l'Amérique"
 Cf. Bulletin Linguistique, Cracovie 1967.

MILET-MUREAU , M. L. A.
 "Voyage de La Pérouse autour du monde"
 Publié conformément au décret du 22 avril 1791, 4
 vol., Plâssan,
 An IV, Paris 1797

MISSIONS DE LA CONGREGATION DES MISSIONNAIRES OBLATS
 DE MARIE IMMACULEE
 A. Hennuyer, 1862-70

MONTENOT , Albert
 "La Pérouse: voyage autour du monde"
 (in Bibliothèque Universelle des Voyages effectués par
 mer ou par terre; vol.12-13); Armand Colin, Paris 1833

MORICE , A. G. , Père O.M.I.
 "Au pays de l'ours noir: chez les sauvages de la
 Colombie Britannique"
 Delhomme & Briquet, Ed., 305 p., Paris 1897

MORICE , A. G. , Père O.M.I.
 "Du Lac Stuart à l'Océan Pacifique"
 Bull. Société Neuchâteloise de Géographie, tome XV,
 Neuchâtel, 1904

MORICE , A. G. , Père O.M.I.
 "Dictionnaire Historique des Canadiens et des Métis
 Français de l'Ouest"
 J.P. Garneau, 329 p., Québec, 1908

MORICE , A. G. , Père O.M.I..
 "Disparus et survivants: Etudes ethnologiques sur les
 Indiens d'Amérique du Nord"
 Chez l'auteur, Winnipeg, 321 p., 1928

MORICE , A. G. , Père O.M.I.
 "The fur trader in anthropology, and a few related
 questions"
 American Anthropologist, vol.30 no.1, Jan.-March 1928

MORICE , A. G. , Père O.M.I.
 "Souvenirs d'un missionnaire en Colombie Britannique"
 Editions de la Liberté, St. Boniface, Au Juniorat des
 O.M.I. , 374 p., Winnipeg 1933

- # MORICE , A. G. , Père O.M.I.
"Croquis anthropologiques "
286 p., 81 illus., Winnipeg 1934
- # MOURELLE , Francisco
"Viajes en la costa al norte del California, 1774-1790"
Copia sacada de los archivos de Espana
Bancroft Library, 445 p., Berkeley 1874
- # MULLER , G. F.
"Voyages et découvertes faits par les Russes le long des côtes de la Mer Glaciale et de l'Océan Oriental tant vers le Japon que vers l'Amérique"
(trd. de l'allemand par C. Dumas); Amsterdam 1766
(Note: ce même Müller écrit une analyse des verbes koloches (Tlingit) dans: "Bemerkungen ueber das Verbum der koloschischen Sprache". L. Gerold's Sohn, 12p. Vienne 1884)
- # MUSEE DE L'HOMME, PARIS
"Chefs d'Oeuvres des arts Indiens et Esquimaux du Canada"
270 p., textes par W. Duff., H. Dempsey, etc., Paris 1969
- # MOZINO , José Maria
"Noticias de Nutka, Diccionario de la lengua de los Nutkeses"
Mexico, 1913 (trad. en anglais par I. H. Wilson
McClelland Stewart Ltd. Toronto 1970)
- # NAERT , Pierre
"Un emprunt chinois archaïque en Aléoute?"
Anthropos, LVII, 1962:192-193
- # ORBIGNY Alcide d'
"Voyage pittoresque dans les deux Amériques... et résumé général de tous les voyages de Colomb, Las Casas, Humboldt, Franklin, etc."
L. Tenre, 568 p., Paris 1836
- # ORMSBY , Margaret A.
"British Columbia: a History"
Mac Millan, 566 p., Toronto 1958
- # PAALEN , Wolfgang
"Amerindian , special issue: Totem Art"
No. spécial sur les Indiens du Pacifique Nord Ouest.
Trad. en anglais, in Dyn no.4-5, Mexico 1943

- # PALLAS , Peter Simon
"Voyages du Professeur Pallas"
(Trad. de l'allemand) Maradan, Paris 1794
- # PARRY , William E., Capitaine
"Journal of a Second Voyage for the Discovery of a Northwest Passage from the Atlantic to the Pacific; performed in the Years 1821-22-23, in H.M.S. Fury and Hecla"
John Murray, Londres 1824
- # PAYETTE , Bernard Clyde
"Old French Papers"
Pacific Northwest Indian Center, 413 p., Spokane 1966
- # PELLETIER , F.
"Une épisode des explorateurs français dans l'Amérique Septentrionale pour la découverte de la mer de l'Ouest."
Bull. Géogr. Hist. , 1902:187-206
- # PERON , Capitaine François
"Mémoires du Capitaine Péron sur ses voyages aux côtes Nord Ouest de l'Amérique, aux îles Sandwich, à la Chine"
2 vol., Brissot Thivars, Paris 1824
(cf. aussi la réédition: "Mémoires du Capitaine François Péron", Amsterdam, Israel, 1971)
- # PERROT , Nicolas
"Mémoires sur les moeurs, coutumes et religions des sauvages de l'Amérique Septentrionale"
4 to., Leipzig & Paris, Librairie A. Franck, 1864
- # PETITOT , Emile, Rév.
"La femme aux métaux"
Revue de philologie et d'ethnographie, Paris, janvier 1879
- # PETITOT , Emile, Rév.
"De l'origine asiatique des Indiens de l'Amérique arctique"
in: Les Missions Catholiques de Lyon, Tome XI, 1879
- # PETITOT , Emile, Rév.
"De la formation du langage"
Association Française pour l'Avancement des Sciences,
12e session:697-701, 23 août, Rouen 1883

- # PETITOT , Emile, Rév.
"Du cannibalisme dans le Canada nord-ouest"
La France Illustrée, Paris 1886-87
- # PETITOT , Emile, Rév.
"Traditions Indiennes du Canada Nord Ouest"
Maisonnette, Paris 1886
- # PETITOT , Emile, Rév.
"The Amerindian of the Canadian Northwest in the 19th Century" in Donat Savoie ed., Dept. Indian Affairs & Northern Development, Northern Science Research, 2 vol., Canada, Ottawa 1970
- # PINART , Alphonse
"Catalogue des collections rapportées de l'Amérique russe (aujourd'hui territoire d'Alaska)" Imprim. J. Claye, 32 p., Paris 1872
- # PINART , Alphonse
"Notes sur les Koloches"
Bull. Soc. 'Anthropologie (note sur les Tlingit);
Série 2 VII:788-811, Paris 1872
- # PINART , Alphonse
"Esquimaux et Koloches: idées religieuses et traditions des Kagniagnioutes"
A. Hennuyer, 8p., Paris 1875
- # PINART , Alphonse
"La caverne d'Aknah, île d'Ounga (Alaska)"
E. Leroux, 11p., Paris 1875
- # PINART , Alphonse
"La chasse aux animaux marins et les pêcheries chez les indigènes de la côte nord-ouest d'Amérique"
15 p., Boulogne sur Mer, 1875
- # PINART , Alphonse
"Voyages sur la côte nord-ouest de l'Amérique exécutés durant les années 1870-72"
51 p., E. Leroux, Paris 1875
- # PINART , Alphonse
"Dictionnaire de jargon Tchinois"
(copié par Pinart; inclue également un dictionnaire de la langue des Indiens Cowichan (SE de l'île de Vancouver)). Indexé dans la 'Bancroft Library' sous no. 431.21 m. (HHB, P.A. 171) R. Rigrant, 1849

- # POTTIER , Bernard
"Les études sur les langues indiennes de l'Amérique"
Congrès Intern. de Dialectologie générale, Belgique;
pub. J. Van Windekeus; 1960:IV:237-243
- # POTTIER , Bernard
"Sur la description des systèmes des langues amérindiennes"
XXXIV Congrès International des Américanistes, Vienne
1960:763-767
- # POTTIER , Bernard
"Bibliographie américaniste: linguistique amérindienne"
Paris, Musée de l'Homme, Société des Américanistes,
1967 (A1-A16, B1, ff. C1-C19) & Projet de bibliographie américaniste analytique codée 106 p., 2 cartes). Projet régulièrement poursuivi avec la collaboration de F. Queixalos & de J. Gasché.
- # POTTIER , Bernard
"Les langues amérindiennes: orientation bibliographique"
Bulletin, Faculté de Lettres de Strasbourg, XL:1961-62:441-46
- # POTTIER , Bernard
"Commentaire sur: 'Sebeok (T.A.): Current Trends in Linguistics', vol.10: Linguistics in North America, tome 2., La Haye, Paris, Mouton & Co., 1973/749-1824; in Bulletin Soc. Ling. Paris 1975(70):no.2:254-255
- # POTTIER , Bernard
L'Ethnolinguistique Amérindienne'
Introduction à la revue d'ethnolinguistique amérindienne "Amerindia", Amerindia no.1:15-18, Paris 1976
- # POUSSIN , Guillaume Tell, Major
"Question de l'Oregon"
(sur la puissance américaine) W. Coquebert, Paris 1846
- # POWELL , Jay
"Le pidgin comme alternative dans l'enseignement des langues Indiennes canadiennes moribondes"
(trad. de l'anglais); in Etudes de Linguistique Appliquée, 1979(10):43-49
- # QUINN, N. B. & J. ROUSSEAU
"Les toponymes amérindiens du Canada chez les anciens voyageurs anglais, 1591-1602"
Cahiers de Géographie, Québec, 1966(2):263-77

- # RAYNAL , G. T.
"Histoire Philosophique"
12 vol., atlas, Paris 1820-21
- # REID , Martine (Widerspach-Thor)
"The Equation of Copper"
in D. N. Abbott, ed., "The World is as sharp as a knife. An anthology in Honour of Wilson Duff", B.C. Provincial Museum, Victoria, 1981:157-174
- # REID , Martine
"La cérémonie hamatsa des Kwagul. Approche structuraliste des rapports mythe-rituel"
Thèse de PhD, Université de la Colombie Britannique, Vancouver, 1981
- # RIVET , Paul, G. STRESSER-PEAN, G. & C. LOUKOTKA
"Les langues de l'Amérique"
in Les langues du Monde; Géographie linguistique, p.941-1198, Paris.
- # ROBLET , Claude
"Extrait d'un journal de voyage autour du monde sur le navire Le Solide de Marseille"
Manuscrit, "Marine", 3 jj-3900, Carton III(3) no.2, pièces 1-4; (& carton 5, f.563-569) Archives Nationales, 22:423-425(v), Paris 1801
- # ROQUEFEUIL , Camille de
"Journal d'un voyage autour du monde, pendant les années 1816, 1817, 1818 et 1819"
(trad. en anglais : "A Voyage Round the World, 1816-19 in the Ship Le Bordelais", 112 p., Phillips, Londres 1823) 2 vol., Ponthieu, Paris 1823
- # ROSSEL , Amiral de
"Rapport sur la navigation de l'Astrolabe, commandé par Dumont d'Urville"
Académie Royale des Sciences, (Ed. Tastu), Paris 17 août 1929
- # ROSSI, Abbé
"Souvenirs d'un voyage en Oregon et en Californie"
Paris 1864
- # ROY , Claude
"Arts Sauvages"
Encyclopédie Essentielle, série "Art", (I), Paris 1957

- # SABIN , Joseph
"Bibliotheca Americana. Dictionary of Books relating to America from its discovery to the present time"
29 vol., New York, 1868
- # SACHOT , Octave
"La Sibérie orientale, l'Amérique russe et les régions polaires: récits et voyages"
Paris 1875
- # SANTAREM , Vicomte de
"Essai sur l'histoire de la cosmographie et de la cartographie"
(Probablement la première oeuvre importante sur les cartes anciennes); 3 vol., 1849-52
- # SAINT AMANT , P. C. de
"Voyage en Californie et dans l'Oregon"
Paris 1854
- # SAINT PIERRE , Edme Rameau de
"La France aux Colonies"
(sur les Français en Amérique); A. N. Jouby, Paris 1859
- # SAUER , Martin
"An Account of geographical and astronomical expedition to the northern parts of Russia... stretching to the American continent. Performed by Commodore Billings in the years 1785 to 1794"
Caddell ed., Londres 1802
- # SCHABELSKI , A.
"Voyage aux colonies russes de l'Amérique"
Bull. de la Soc. Géogr. de Paris, Série 2:IV:201-220, Paris 1835
- # SCHAEFFER , Claude
"The first Jesuit Mission to the Flathead, 1840-50: A study in culture conflicts"
Pacific Northwest Quarterly, vol.28:227-250, 1937
- # SCHERER , Jean B.
"Recherches historiques et géographiques sur le Nouveau Monde"
Paris 1777
- # SCHERER , Jean B.
"Histoire du commerce de la Russie"
(contient des informations sur le nord-ouest de l'Amérique)

Paris 1788

SCOTT, Ernest

"The Alaskan Adventures of J. F. de La Pérouse"
Alaska Magazine, vol. I(3):109-143, Juneau 1927

SEE, Henri

"Les côtes américaines du Pacifique vues par un Français au début du XIXe siècle"
(voyage du "Bordelais" en 1817-18); Bulletin Hispanique, tome 28:155-174, 1926 (Réimpression par Swets & Zeitlinger, Amsterdam 1970)

SELIGMANN, Kurt

"Le mat-totem de Gedern Skanish"
Journal Soc. Américanistes, XXXI:121-128, Paris 1939

SELIGMANN, Kurt

"Entretien avec un Indien Tsimshian"
Minotaure, Mai 1943

SIEBERT, Erna & Werner Farman

"L'art des Indiens d'Amérique"
Editions Cercle d'Art, 211 p., Coll. Musée d'Ethnographie de Leningrad; Paris 1967

SMET, Pierre J. de

"Mission de l'Oregon"
Cf. Oregon Missions, New York 1847

SMET, Pierre J. de

"New Indian Sketches"
D. & J. Sahei & Co., New York - Montréal, 185..?

SMET, Pierre J. de

"Voyages aux Montagnes Rocheuses, et une année de séjour chez les tribus indiennes du vaste territoire de l'Oregon, dépendant des Etats Unis d'Amérique"
Lille 1859

SOCIETE DE GEOGRAPHIE, PARIS

"Centenaire de la mort de La Pérouse"
Bull. Soc. Géographie, 7e série, tome IX:153-393.
Paris 1888

SUREL, François

"L'appartement d'un collectionneur"
Art et Décoration, XIV:38-40, Paris 1949

TACHE, Mgr. A.

"Esquisse sur le Nord Ouest de l'Amérique"
Montréal 1869

TASSE, Joseph

"Les Canadiens de l'Ouest"
Cie Imprimerie Canadienne, Montréal 1878 (trad. en anglais: "The Canadians of the West", Montréal 1886)

TEN KATE, H. F. C.

"Sur la synonymie ethnique et la toponymie chez les Indiens d'Amérique du Nord"
(traite surtout de la presqu'île californienne), 11 p., Muller, Amsterdam 1884

TERNAUX-COMPANS, H.

"Voyages, relations et Mémoires..."
Bibliothèque Américaine ou Catalogue des Ouvrages relatifs à l'Amérique qui ont paru depuis sa découverte jusqu'en l'an 1700
(surtout sur le Mexique, quelques indications sur Am. du nord)
A. Bertrand, 20 vol., Paris 1837-41

THEVENIN, René & P. COZE

Moeurs et Histoire des Indiens Peaux Rouges"
Paris 1928

THOMPSON, Laurence C.

"Un cas de métaphonie en Lummi"
Langues et Techniques, Nature et Société; Ed. J. Thomas & I. Bernot, vol. I: Approche Linguistique, p.257-60
Klincksieck, Paris 1972

TONTI, Henri de

"Dernières découvertes dans l'Amérique Septentrionale de Monsieur de La Sale, mises au jour par Monsieur le chevalier Tonti, gouverneur de Fort Saint Louis aux Iliinois"
Chez Jean Guignard, Paris 1697

TOOLEY, Ronald Vere

"French Mapping of the Americas"
1898

VANCOUVER, George

"A Voyage of Discovery of the North Pacific Ocean and Round the World (1790-1798)"
G. G. & J. Robinson, 3 vol., Londres 1798
(trad. en français: "Voyage de découverte à l'Océan Pacifique du Nord et autour du monde (1790-1798)",

trad. par P. F. Henry, chez J. Didot, Paris 1901)

VAN GENNEP , Arnold
 "La méthode ethnographique française au 18e siècle"
 In: Religions, moeurs et légendes, essais
 d'ethnographie et de linguistique; Ve série:93-215,
 Paris 1914

VAN GENNEP , Arnold
 "L'état actuel du problème totémique"
 Ed. Leroux, Paris 1920

VAN GENNEP , Arnold
 "Les rites de passage"
 Librairie Nourry, Paris 1909 (réimpr., Mouton & Co.
 1969)

VIGNAUD , Henri
 "Une ancienne carte inconnue de l'Amérique. La
 première où figure le détroit de Behring"
 Journ. Soc. Américanistes, Nlle Série, Tome 13, Paris
 1921

VAUGONDY , D. Robert de
 "Recueil de dix cartes... traitant particulièrement de
 l'Amérique du Nord et des régions arctiques d'après
 les relations les plus authentiques depuis le
 commencement du 17e siècle"
 (contient plusieurs cartes sur la côte nord-ouest)
 Livourne 1779

VIGNAUD , Henri
 "Le problème du peuplement initial de l'Amérique et de
 l'origine ethnique de sa population indigène"
 Journ. Soc. Américanistes, Tome 14, Paris 1922

VOGT , Hans
 "Le Kalispel"
 in Le Langage, ed. A. Martinet, La Pléiade, Gallimard
 25:1003-1021, Paris 1963

WAGNER , Henry R.
 "Spanish Voyages to the Northwest Coast of America in
 the 16th Century"
 California Historical Society, San Francisco, 1929
 (Cf. carte de John Daniell, p.329 (1637) avec mention
 de la Nouvelle Albion (Anian).

WAGNER , Henry R.
 "The Cartography of the Northwest Coast of America to
 the year 1800"
 2 vol., Berkeley, University of California Press,

1937.
 (cf. voyage de La Pérouse au chap. 30)

WARDEN D. B.
 "Bibliotheca Americana Septentrionalis"
 Paris 1820-21

WILLIAMS , Glyndwr
 "The British search of the Northwest Passage in the
 XVIII th. Century"
 306 p., Longmans, Londres 1902

WOLFART, H.
 "Notes on the early history of American Indian
 Linguistics"
 FOL I, 1967, 3-4 (1969:1153-1171)

WRANGEL , Ferdinand
 "Statistische und Ethnographische Nachrichten über die
 russischen Besitzungen and der Nordwest Küste von
 Amerika"
 Report, C.E. Baer, Osnabrück, 1968

YARMOLINSKY , Avrahm
 "Russian Americana, 16-18th. Centuries.
 Bibliographical and historical"
 New York 1943